

ספר ישעיהו הנביא

מדויק על צד היותר טוב על פי
המסורה

הונה בעיני נמרץ

על ידי

החכם המובהק מהגר"ר

מאיר הלוי לעמיערים

IL

LIBRO DEL PROFETA ISAIA.

ויען

בחנות האדון א' רייכארט ושותפות

שנת ה' תרל"א ליצירה

Ital. & Hebr. It.

www.torah.it

*Haftarà di
Bereshit*

24. Ecco, voi siete di niente, e l'opera vostra è di nulla; chi vi elegge è abbozzatura.

25. Io ho suscitato colui dall'Aquilone, ed egli verrà; egli predicherà il mio Nome dal sol levante; egli calpesterà i potentati come fango, e a guisa che il vasellaio calca l'argilla.

26. Chi ha annunziate queste cose da principio, e noi lo riconosceremo? e ab antico, e noi lo pronunzieremo giusto? Ma certo non vi è stato alcuno che le abbia dichiarate, nè che le abbia pur fatte intendere; e anche non vi è alcuno che ne abbia uditi i vostri ragionamenti.

27. Il primiero verrà a Sion, dicendo: Ecco, ecco quelle cose; ed io manderò a Gerusalemme un messo di buone novelle.

28. Or io ho riguardato, e non vi è alcuno; eziandio fra coloro, e non vi è alcuno che dia consiglio; il quale, quando io lo domando, dia alcuna risposta.

29. Ecco, essi tutti son vanità; l'opere loro son nulla; le loro statue di getto son vento, e cosa vana.

CAPO XLII.

1. Ecco il mio Servitore, io lo sosterrò; il mio Eletto, in cui l'anima mia si è compiaciuta; io ho messo il mio Spirito sopra lui, egli recherà fuori giudizio alle genti.

2. Egli non griderà, e non alzerà, nè farà udire la sua voce per le piazze.

3. Egli non triterà la canna rotta, e non ispegnerà il lucignolo fumante; egli proferirà giudizio secondo verità.

4. Egli stesso non sarà oscurato, e non sarà rotto, finchè abbia messo il giudizio nella terra; e l'isole aspetteranno la sua Legge.

5. Così ha detto il Signore Iddio, che ha creati i cieli, e gli ha distesi; che ha appianata la terra, e le cose ch'ella produce; che dà l'alito al popolo ch'è sopra essa, e lo spirito a quelli che camminano in essa:

6. Io, il Signore, ti ho chiamato in giustizia, e ti prenderò per la mano, e ti guarderò, e ti costituirò per patto del popolo, per luce delle genti;

7. Per aprire gli occhi de' ciechi, per trarre di carcere i prigionieri, e quelli che giacciono nelle tenebre dalla casa della prigione.

8. Io sono il Signore, questo è il mio Nome; ed io non darò la mia gloria ad alcun altro, nè la mia laude alle sculture.

9. Ecco, le prime cose son venute, ed io ne annunzio delle nuove; io ve le fo intendere, avanti che sieno prodotte.

10. Cantate al Signore un nuovo cantico; cantate la sua lode fin dall'estremità della terra; quelli che scendono nel mare, e tutto quello ch'è dentro esso; l'isole, e gli abitanti di esse;

11. Il deserto, e le sue città, elevino la lor voce; e le villate ancora dove dimora Chedar; cantino quelli che abitano nelle rocce, diano voci d'allegrezza dalla sommità de' monti.

12. Dieno gloria al Signore, e annunzino la sua lode nell'isole.

13. Il Signore uscirà fuori, a guisa d'uomo prode; egli desterà la sua gelosia, come un guerriero; egli griderà, anzi scoppierà: egli si renderà vittorioso sopra i suoi nemici.

וְנִדְעָה כִּי אֱלֹהִים אַתֶּם אֲרֵי תִיטְבוּ וְתִרְעוּ וְנִשְׁתַּעֲבַד וְנִרְאָה
24 יְהוָה: הֲיִדְעוּ אֵתֶם מֵאֵן וּפְעֻלְתֶּם מֵאֲפַע תּוֹעֵבָה יִבְחַר בְּכֶם:
25 הַעֲדוֹתַי מֵצִפּוֹן יָבִאת מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ יִקְרָא בְשֵׁמִי
26 וְיָבֹא סֹנְנִים כְּמִדְבָּר וְכִמְוֵי יִצְרָל וְדַמְסֻסִט: מִי־הַגִּיד
מִרֹאשׁ וְנִדְעָה וּמִלְפָּנַי וְנֹאמַר צְדִיק אֵת אֲדֹמִיָּה אֵת
27 אֵן מִשְׁמִיעַ אֵת אֲדֹשֶׁמֶע אֲמַרְיֶכֶם: רֹאשׁוֹן לַעֲיֹן הַיָּה
28 הַיָּם וְלִירוּשָׁלַם מִבֶּשֶׂר אֲתָן: וְאֵרָא וְאֵן אִישׁ וּמֵאֲלֵה
29 וְאֵן יוֹעֵץ וְאֵשְׁאֵלֶם וְיִשִּׁיבוּ דְבַר: הֵן כָּלֶם אֵן אִפְסֵם
מַעֲשֵׂי־הֶם רֵיחַ וְתָהוּ נִסְפִיהֶם:

CAP. XLII. מב

א הֵן עַבְדִּי אֲתִמְדַּבֵּר בְּדַוְרֵי כְעִתָּה נִפְשִׁי נִתְּתִי רֵיחִי עֲלָיו
2 מִשְׁפָּט לְגוֹיִם יוֹצֵא: לֹא יִצְעַק וְלֹא יִשָּׂא וְלֹא יִשְׁמָע
3 בְּדַוְרֵי קוֹלוֹ: כָּהֵן רֵעִין לֹא יִשְׁבֹּר וּפִשְׁתָּה כָּהֵן לֹא
4 יִנְבְּתָה לְאִמָּתִי יוֹצֵא מִשְׁפָּט: לֹא נִכְרָה וְלֹא יִדְוֹץ עַד
5 הַיָּשִׁים בְּאֶרֶץ מִשְׁפָּט וּלְתוֹרַתוֹ אִים יִהְיוּ: כָּהֵן אֲמַר
הֲאֵל וְיִהְיֶה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם וְנִטְוִיָּהם רִנְעֵי הָאָרֶץ וְנִאֲמַרְתֶּיה
6 נִתְּנָה נִשְׁמָה לְעַם עֲלֵיהָ וְרוּחַ לְחַלְבִּים בָּהּ: אֵת יְהוָה
קִרְאִיתִךְ בְּעָדֶךָ וְאִתְּךָ בְּיָדֶךָ וְאֵתְךָ וְאִתְּךָ לְבָנִית שָׁם
7 לְאוֹר נְיוֹם: לִפְתָּח עֵינַיִם עֲוֹנוֹת לְדוֹעֵא מִמִּסְגַּר אִפְסֵי
8 מִבְּרֵית כָּלֹא יִשְׁבֵי הַשָּׂדֶה: אֵת יְהוָה הוּא שְׁמִי וְכִבְדִּי
9 לֹאֲתִי לֹא אֲתִי וְתִהְיֶה לִפְסִילִים: הַרְאֵנוּתִי הִגִּידֵנוּא
וְתִדְשׁוּתִי אֵת מִיָּד כְּפָתֶם תַּצְמַחְתֶּיה אֲשִׁמִּיעַ אֲתֶכֶם:
י שׁוּבוּ לַיהוָה שׁוּבוּ הַיָּשׁ תִּדְלַתִּי מִקִּצְתִּי הָאָרֶץ וְיִהְיֶה הַיָּם
11 וּמִלֵּא אִים וְיִשְׁבִּיחֶם: יִשָּׂאוּ מִדְּבַר וְעֲוֹנוֹ תַצְרִים תִּשָּׁבֵן
12 כָּהֵן יִהְיוּ יִשְׁבֵי כָלֹעַ מִרֹאשׁ הַרִים יִצְהוּ: יִשְׁמְעוּ לַיהוָה
13 כָּהֵן וְתִדְלַתִּי כָאִים יִהְיוּ: יְהוָה כְּנֹפֵר יֵצֵא כָאִישׁ
מִלְחָמוֹת יִצִּיר קִנְיָה יִרְעֵי אֲרֵי־עֲרִיבֵיה עַל־אֲבֵיו וְתִנְבְּתִי
וְהַדְשִׁיתִי

מ'א. ז. 23. ו' טו'אה ק'ר. v. 26. ל'מ'ץ ב'ז'ק. מ'ב. v. 5. ה'פ'ט'ר'ה ב'ר'אש'ת

14 החשיתי מעולם אחריש אתאפק כיוולדה אפעה אשם
 ואשאף יחד: אחרוב הרים ונבעות וכל עשכם אוכיש
 15 ושמתני נהרות לאים ואנמים אוכיש: והולכתי עורים
 בדרך לא ידעו בנתיבות לא ידעו אדריכם אשים מהשך
 לפנידם לאור ומעקשים למישור אלה הדברים עשייתם
 ולא ענבתים: נסנו אהור יבשו כשת הבמחים בפסל
 17 האמרים למפסכה אתם אלהינו:
 18 החדשים שמעו
 והעורים הבטו לראות: מי עור פי אסעבדי והנש
 19 במלאכי אשלה מי עור כמשלם ועור בעבד יהודה:
 20 ראת רבות ולא תשמר פקוח אונים ולא ישמע: יהיה
 21 הפץ למצן צדקו ינהיל תורה ויאדיר: והוא עסבדו
 22 ושסני הפח בחורים פלם ובכתי כלאים החפאו הנו לבו
 23 ואין מציל משפה ואין אמר השב: מי כנס יאון זאת
 24 יקשיב וישמע לאהור: מידתן למשופה יעקב וישראל
 לבונום הלא יהיה זו הטאנו לו ולא אבני בדרךיו הלך
 ולא שמעו בתורתו: וישפך עליו המה אפו ועוזו
 מלהמה ותלהמהו מסביב ולא ידע ותבער-הו ולי
 ישום על לב:

מנ CAP. XLIII.

מנ

1 ועתה כדאמר יהוה בראך ועקב ויצרך ישראל אל-
 2 תירא פי נאלתיך קראתי בשמה לייאתה: בידעבור
 3 כמים אתה אני וננהרות לא ישטפוה כיתלך במדאש
 לא תפנה ולהבה לא תבער-ך: פי אני יהוה אלהיך
 4 קרוש ישראל מושיעך נתתי כפרך מצרים בוש וסבא
 5 תחפיה: מאשר יקרתי בעיני נבחרת ואני אהבתיך ואמן
 6 אדם תחפיה ולאמים תחת נפשך: אלהי תירא כדאתה
 7 אני ממזרח אביא ורעד וממערב אקבצך: אמר לצפון
 8 תני

מ"ב v. 16. כמץ בויק. v. 20. ראות קרי. v. 21. עד כאן. v. 24. למשיסה קרי. v. 25. קמץ בויק

14. Io mi son taciuto già da lungo tempo, me ne sono stato cheto, e mi son rattenuto; *ma ora* griderò, come la donna che è sopra parto; distruggerò, e abisserò insieme.

15. Io deserterò i monti ed i colli; io seccherò tutta l'erba loro; e ridurrò i fiumi in isole, e asciugherò gli stagni;

16. E farò camminare i ciechi per una via *che* non conoscono; io li condurrò per sentieri, *i quali* non sanno; io convertirò le tenebre dinanzi a loro in luce, e i luoghi distorti in *cammin* diritto. Queste cose farò loro, e non gli abbandonerò.

17. Volgano pur le spalle, e sien confusi di *gran* confusione quelli che si confidano nelle sculture; quelli che dicono alle statue di getto: Voi siete i nostri dii.

18. O sordi, ascoltate; e *voi* ciechi, riguardate per vedere.

19. Chi è cieco, se non il mio servitore? e sordo, come il messo *che* io ho mandato? chi è cieco, come il compiuto? anzi, *chi* è cieco, come il servitor del Signore?

20. Tu vedi molte cose, ma non poni mente *a nulla*; egli apre gli orecchi, ma non ascolta.

21. Il Signore *già* si compiaceva *in lui*, per amor della sua giustizia; egli magnificava, e rendeva illustre la Legge.

22. *Ma ora* egli è un popolo rubato, e predato; tutti quanti son legati nelle grotte, e son nascosti nelle prigioni; sono in preda, e non *vi* è niuno che *li* riscuota; son rubati, e non *vi* è niuno che dica: Rendi.

23. Chi di voi porgerà gli orecchi a questo? *chi di voi* attenderà, ed ascolterà per l'avvenire?

24. Chi ha dato Giacobbe in preda, e Israele a' rubatori? non è *egli* stato il Signore, contro al quale noi abbiamo peccato, e nelle cui vie essi non son voluti camminare, e alla cui Legge non hanno ubbidito?

25. Laonde egli ha sparso sopra lui l'ardor della sua ira, e forte guerra; e l'ha divampato d'ogni intorno, ma egli non l'ha conosciuto; e l'ha arso, ma egli non *vi* ha posta mente.

CAPO XLIII.

1. **M**a ora, così ha detto il Signore, tuo Creatore, o Giacobbe, e tuo Formatore, o Israele: Non temere; perciocchè io ti ho riscattato, io ti ho chiamato per lo tuo nome; tu *sei* mio.

2. Quando tu passerai per l'acque, io *sarò* teco; e *quando passerai* per li fiumi, non ti affogheranno; quando camminerai per lo fuoco non sarai arso, e la fiamma non ti divamperà.

3. Perciocchè io *sono* il Signore Iddio tuo, il Santo d'Israele, tuo salvatore; io ho dato l'Egitto per tuo riscatto, e l'Etiopia, e Seba, in luogo tuo.

4. Conciossiachè tu mi sii stato caro, e pregiato, ed io ti abbia amato; io ho dati degli uomini per te, e de' popoli per l'anima tua.

5. Non temere; perciocchè io *son* teco; io farò venir la tua progenie di Levante, e ti raccoglierò di Ponente.

6. Io dirò al Settentrione: Dà; e al Mezzodi: Non divietare; adduci i miei figliuoli di lontano, e le mie figliuole dalle estremità della terra;